POZIOM 2

CZYTAM, BO LUBIĘ!

I READ AND I LIKE IT!

Pinokio

Pinocchio

Adaptacja tekstu i scenariusz ćwiczeń

Sabina Nizio

Ilustracje

Agata Front

Kraków 2016

drewno
drewno
d r e w n o

zrobię
zrobię
z r o b i ę

Dżepetto
Dżepetto
Dż e p e t t o

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy brzmią tak samo, jak w całych wyrazach czy inaczej? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

drewno
drewno
d r e w n o

zrobię
zrobię
z r o b i ę

Dżepetto
Dżepetto
Dż e p e t t o

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Do they sound the same as when they are in whole words or different? Read the whole words once again.

wszystkie
w**sz**ystkie
w **sz** y s t k i e

szkoły
szkoły
sz k o ł y

elementarza
elementa**rz**a
e l e m e n t a **rz** a

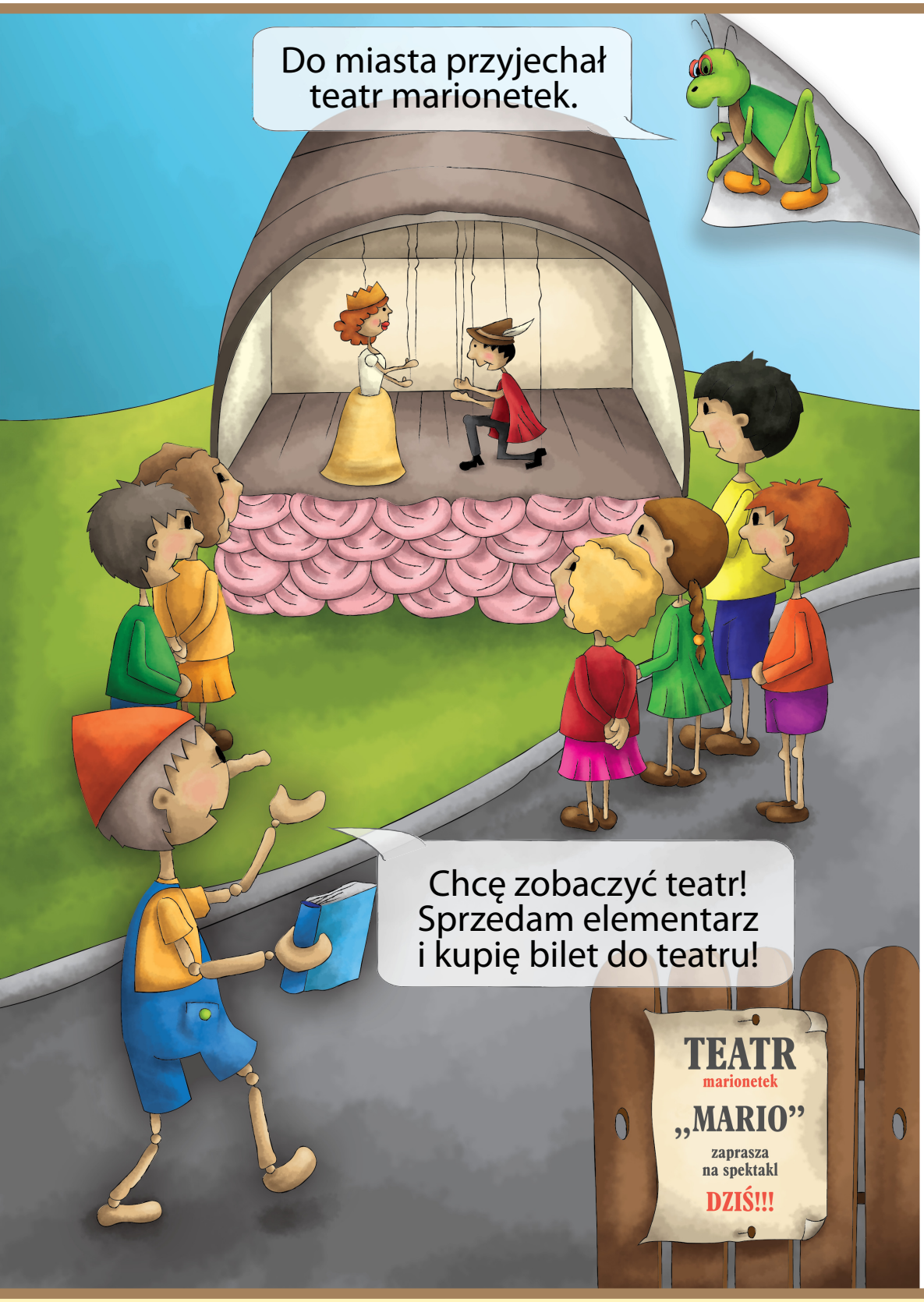
Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Które z nich są takie same? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

wszystkie
w**sz**ystkie
w **sz** y s t k i e

szkoły
szkoły
sz k o ł y

elementarza
elementa**rz**a
e l e m e n t a **rz** a

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Which of them are the same? Read the whole words once again.



chcę
chcę
ch c ę

zobaczyć
zobaczyć
z o b a cz y ć

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

chcę
chcę
ch c ę

zobaczyć
zobaczyć
z o b a cz y ć

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

jesteś
jeste**ś**
j e s t e **ś**

będziesz
bę**dzi**esz
b ę **dzi** e sz

pracować
pracowa**ć**
p r a c o w a **ć**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

jesteś
jesteś
j e s t e ś

będziesz
będziesz
b ę dzi e sz

pracować
pracować
p r a c o w a ć

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once

proszę
pro**sz**ę
p r o **sz** ę

serce
serce
s e r c e

masz
ma**sz**
m a **sz**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Są takie same czy różne? Jak je zapisujemy? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

proszę
prosz**ę**
p r o **sz** ę

serce
serce
s e r c e

masz
ma**sz**
m a **sz**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Are they the same or different? How do we write them down? Read the whole words once again.

1 Przeczytaj wyrazy i połącz je z obrazkami.
Read the words and match them with the pictures.

MONETA **PAJACYK** **TEATR**

SZKOŁA **DREWNO** **SERCE**

2 Posłuchaj wiersza i powtórz go.
Listen to the rhyme and repeat it.

Z drewna Pinokio jest nasz,
drewniane ma ręce i twarz.

Our Pinocchio is made of wood,
His face and arms are wooden, too.

W teatrze ma siostry i braci,
książką za bilet płaci.

He finds his siblings in the theatre,
He trades his primer just to get there.

Grzeczy i dobry bądź!
Chodź tutaj, z nami siądź!

Will you please be nice and kind,
Join us now, don't lag behind!

3

Co było najpierw, a co było potem? Ponumeruj obrazki

What happened first, and what happened next? Number the pictures.

4

Popatrz na obrazki i przeczytaj zdania. Krzyżykiem zaznacz te, które są prawdziwe.

Look at the pictures and read the sentences. Mark the true ones with crosses.

1. Pinokio jest z drewna. ☐
2. Pinokio idzie do szkoły. ☐
3. Pinokio idzie do teatru. ☐
4. Pinokio dostaje monety. ☐

5

Popatrz na rysunki i wpisz, ile:

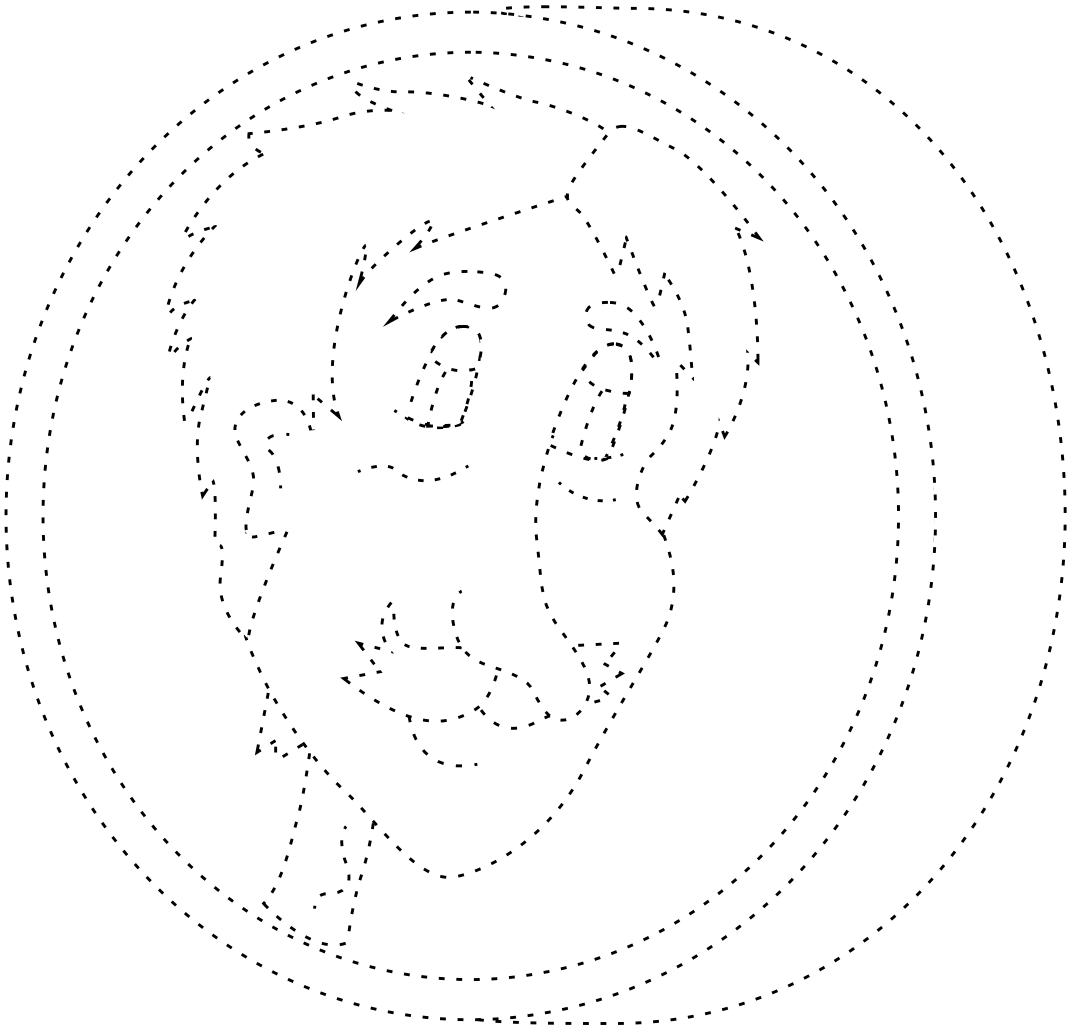
- **pajacyków zrobił Dżepetto?**
- **dzieci idzie do szkoły?**
- **marionetek jest na scenie?**

Look at the pictures and write how many:

- ***puppets Geppetto made?***
- ***children are going to school?***
- ***puppets are on the stage?***

Pokoloruj obrazek i powiedz, co na nim widzisz.
Colour the picture and say what you see in it.

6



źli
źli
ź l i

będziecie
będziecie
b ę dzi e ci e

zakop
zakop
z a k o p

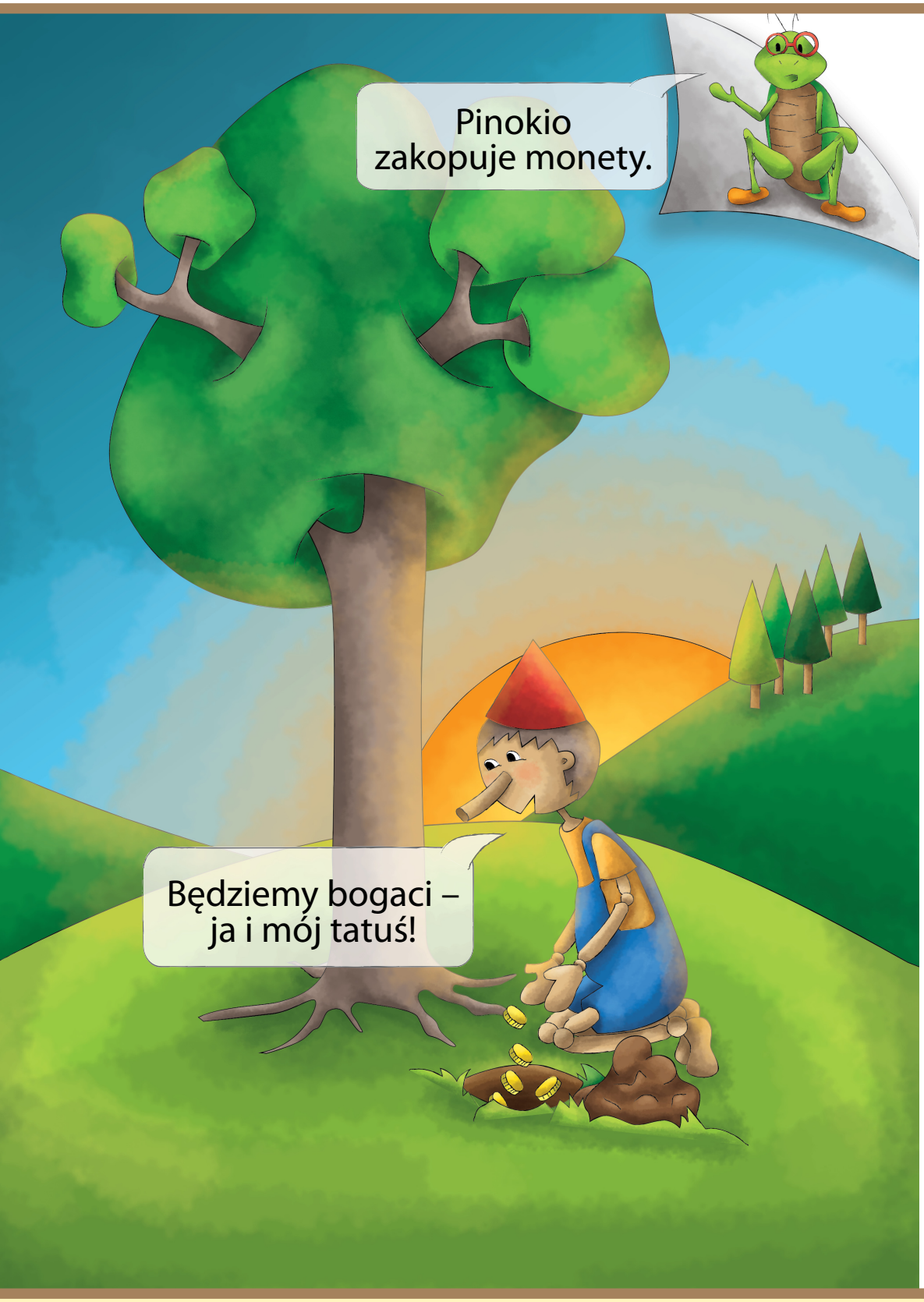
Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Wymawiaj na przemian dźwięki ź i dzi – co dzieje się z twoim językiem? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

źli
źli
ź l i

będziecie
będziecie
b ę dzi e ci e

zakop
zakop
z a k o p

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Say the sounds ź and dzi alternately – what happens to your tongue? Read the whole words once again.



monety
monet**y**
m o n e t **y**

będziemy
będziem**y**
b ę dzi e m **y**

bogaci
bogac**i**
b o g a c **i**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Wymawiaj na przemian głoski **y** oraz **i** – co dzieje się z twoim językiem? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

monety
monet**y**
m o n e t **y**

będziemy
będziem**y**
b ę dzi e m **y**

bogaci
bogac**i**
b o g a c **i**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Say the sounds **y** and **i** alternately – what happens to your tongue? Read the whole words once again.

zabierają
zabieraj**ą**
z a b i e r a j **ą**

ma
m**a**
m **a**

Pinokia
P i n o k i **a**
P i n o k i **a**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Są takie same czy różne? Jak je zapisujemy? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

zabierają
zabieraj**ą**
z a b i e r a j **ą**

ma
m**a**
m **a**

Pinokia
P i n o k i **a**
P i n o k i **a**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Are they the same or different? How do we write them down? Read the whole words once again.

wraca
wraca
w r a c a

leć
leć
l e ć

cię
cię
ci ę

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

wraca
wraca
w r a c a

leć
leć
l e ć

cię
cię
ci ę

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

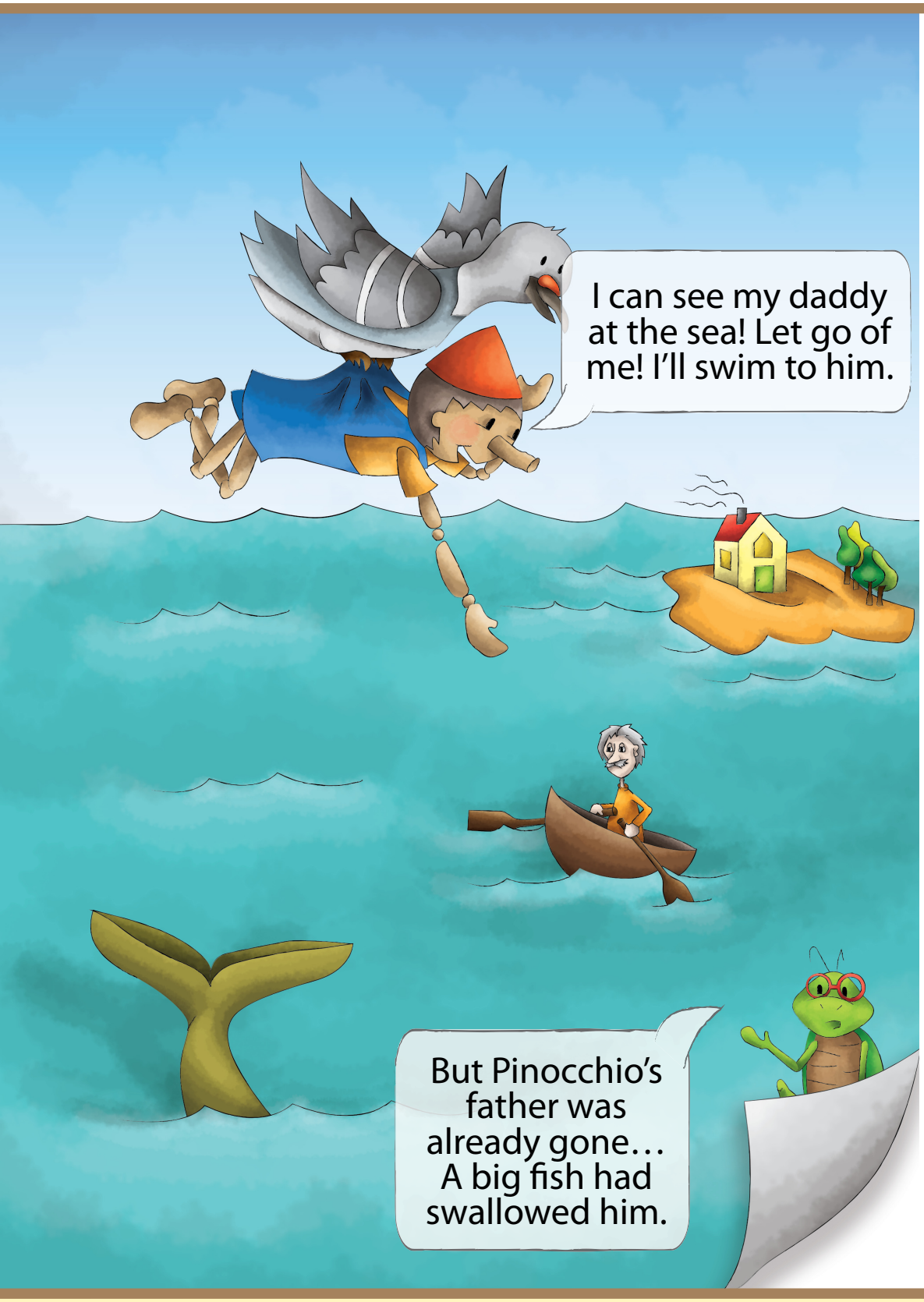
widzę
widz**ę**
w i dz **ę**

tatę
tat**ę**
t a t **ę**

popłynę
popłyn**ę**
p o p ł y n **ę**

ale
al**e**
a l **e**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy brzmią tak samo, jak w całych wyrazach czy inaczej? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.



widzę
widzę
w i dz ę

tatę
tatę
t a t ę

popłynę
popłynę
p o p ł y n ę

ale
ale
a l e

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Do they sound the same as when they are in whole words or different? Read the whole words once again.

7 Przeczytaj wyrazy i połącz je z obrazkami.
Read the words and match them with the pictures.

DRZEWO **WYSPA** **KOT**

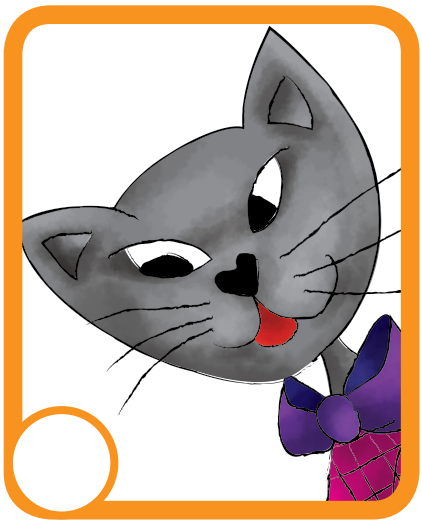
LIS **GOŁĄB** **MORZE**

8 Posłuchaj wiersza i powtórz go.
Listen to the rhyme and repeat it.

Lisa i kota spotyka,	*When the fox and the cat cross his path,*
Monety do ziemi wtyka.	*He plants coins in soil which is rough.*
Gołąb dobrze mu radzi –	*The pigeon takes him ahead –*
Do taty chce go prowadzić.	*All the way to his dad.*
Dobry i grzeczny bądź!	*Will you please be nice and kind,*
Chodź tutaj, z nami siądź!	*Join us now, don't lag behind!*

Połącz wyrazy z obrazkami. Następnie zaznacz, które postaci są dobre (wpisz plus +), a które złe (wpisz minus –).
Match the words with the pictures. Then mark which characters are good (write a plus +) and which are bad (write a minus –).

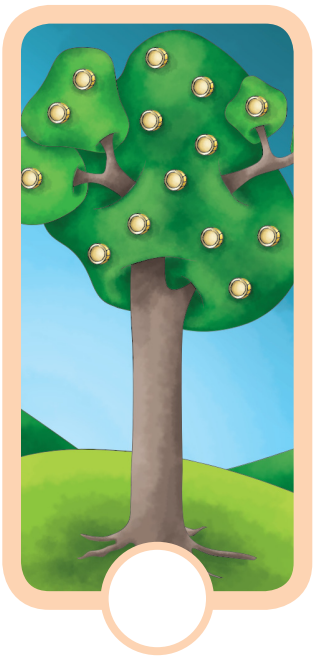
9

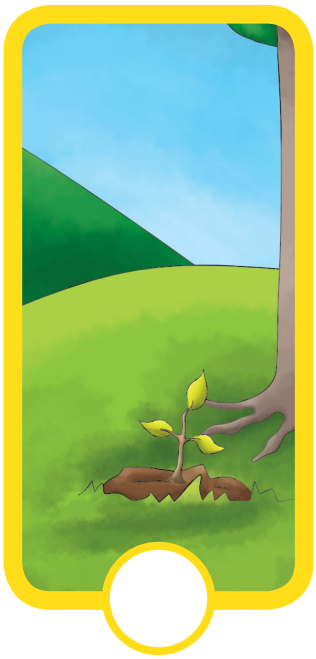


KOT **LIS** **GOŁĄB**

Co by się stało, gdyby kot i lis mówili prawdę? Ponumeruj obrazki.
What would happen if the cat and the fox had been telling the truth? Number the pictures.

10

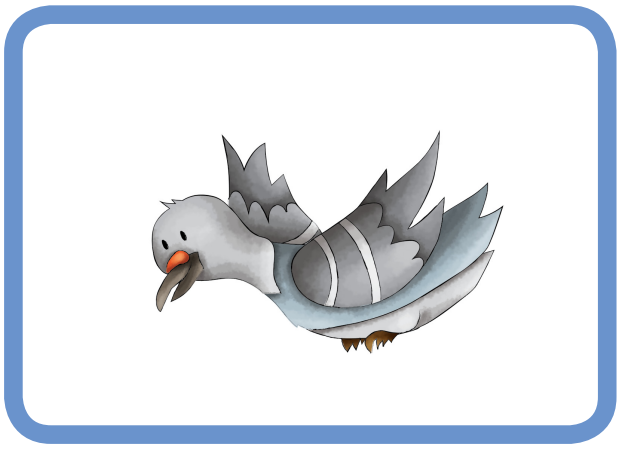




11

Co oni robią? Przeczytaj zdania i zaznacz odpowiedni wyraz.
What are they doing? Read the sentences and mark the correct word.

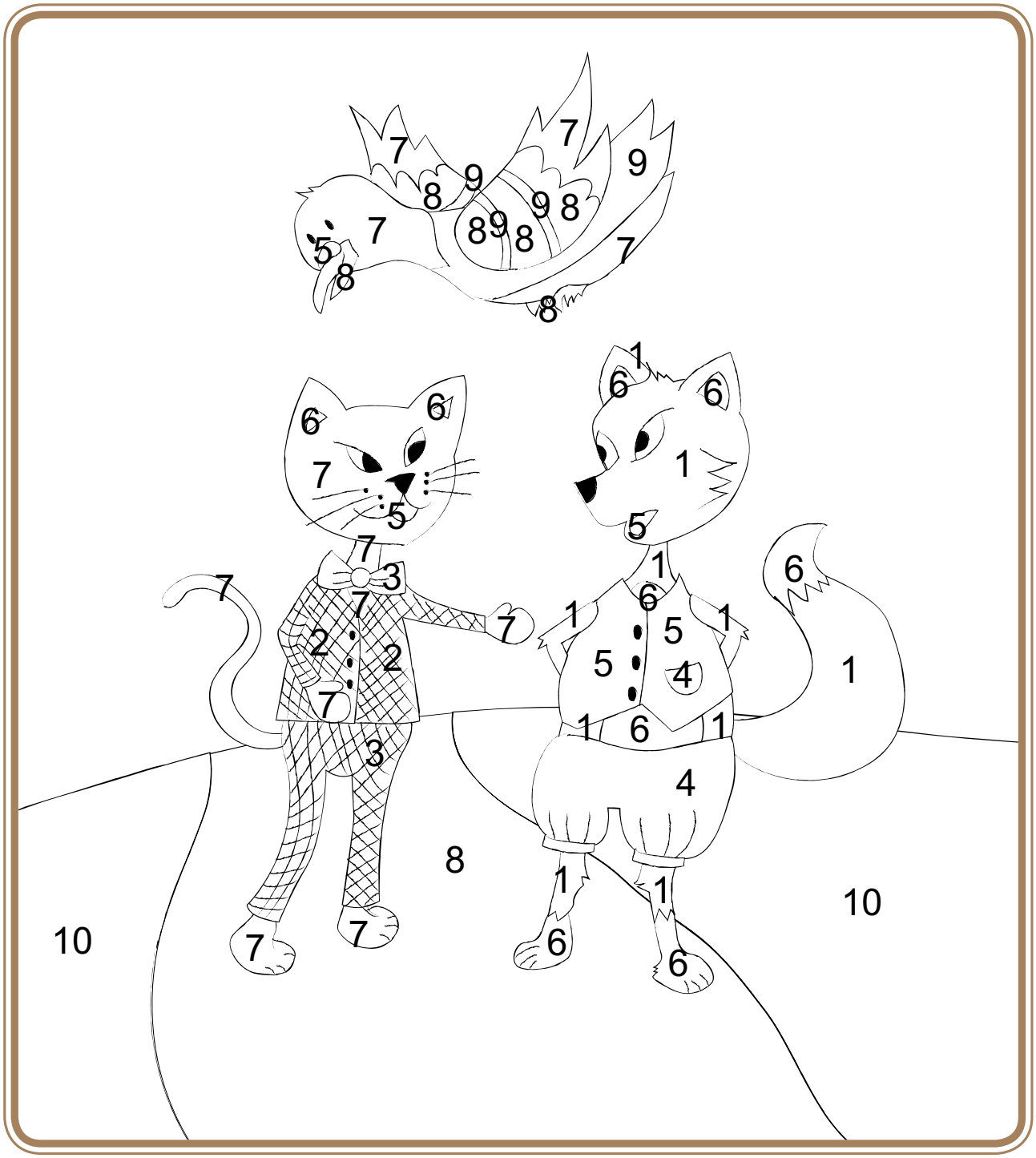
PINOKIO LATA. / PINOKIO PŁYWA.



GOŁĄB LATA. / GOŁĄB CHODZI.

KOT, LIS I PINOKIO CHODZĄ. / KOT, LIS I PINOKIO LECĄ.

Pokoloruj obrazek według legendy.
Colour the picture according to the legend.



Legenda

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

gołąb
gołąb
g o ł ą b

gołębiu
gołębiu
g o ł ę b i u

wyspę
wyspę
w y s p ę

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy brzmią tak samo, jak w całych wyrazach czy inaczej? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

gołąb
gołąb
g o ł ą b

gołębiu
gołębiu
g o ł ę b i u

wyspę
wyspę
w y s p ę

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Do they sound the same as when they are in whole words or different? Read the whole words once again.

bądź
bą**dź**
b ą **dź**

chodź
cho**dź**
ch o **dź**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy brzmią tak samo, jak w całych wyrazach czy inaczej? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

bądź
bą**dź**
b ą **dź**

chodź
cho**dź**
ch o **dź**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Do they sound the same as when they are in whole words or different? Read the whole words once again.

chłopcy
ch ł o p **c** y
ch ł o p **c** y

wiecznej
wie**cz**nej
w i e **cz** n e j

z czasem
z **cz**asem
z **cz** a s e m

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Są takie same czy różne? Jak je zapisujemy? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

chłopcy
ch ł o p c y
ch ł o p c y

wiecznej
wiecznej
w i e cz n e j

z czasem
z czasem
z cz a s e m

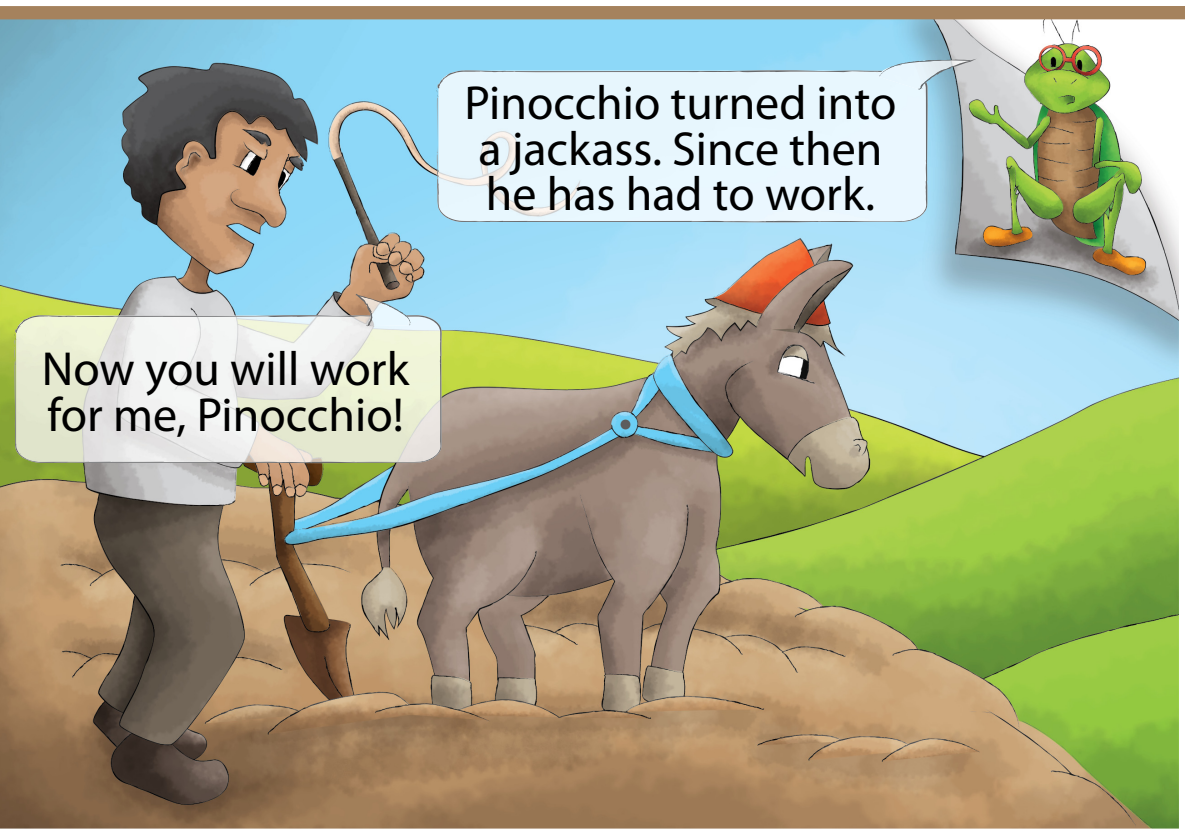
Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Are they the same or different? How do we write them down? Read the whole words once again.

teraz
teraz
t e **r** a z

pracować
pracować
p **r** a c o w a ć

bardzo
bardzo
b a **r** dz o

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Spróbuj wymówić głoskę **r** nie poruszając językiem – czy to możliwe? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.



teraz
teraz
t e r a z

pracować
pracować
p r a c o w a ć

bardzo
bardzo
b a r dz o

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Try to say the r sound without moving your tongue – is it possible? Read the whole words once again.

tato
tato
t a t o

to
to
t o

ty
ty
t y

kto
kto
k t o

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono a jak na czarno? Wypowiedz te dźwięki. Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

tato
tato
t a t o

to
to
t o

ty
ty
t y

kto
kto
k t o

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red and those marked in black? Say these sounds. Read the whole words once again.

Dżepetto
Dżepetto
Dż e p e t t o

nasz
na**sz**
n a **sz**

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Czy słyszysz różnice? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

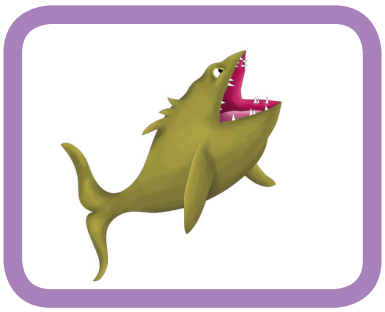
Dżepetto
Dżepetto
Dż e p e t t o

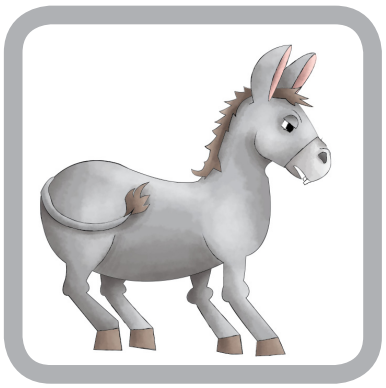
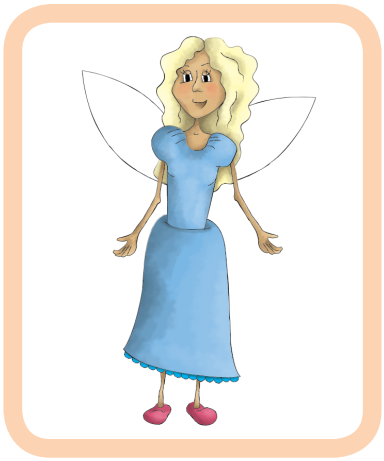
nasz
na**sz**
n a **sz**

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Can you hear any differences? Read the whole words once again.

13 Przeczytaj wyrazy i połącz je z obrazkami.
Read the words and match them with the pictures.

RYBA **WRÓŻKA** **DOM**



OSIOŁ **ZABAWA** **CHŁOPCY**

14 Posłuchaj wiersza i powtórz go.
Listen to the rhyme and repeat it.

Pinokio o oślim uchu
w ryby ląduje brzuchu.

Pinocchio with long jackass ears
Lands in a fish belly without tears.

Prawdziwa miłość do ojca
zmienia go w końcu w chłopca.

True love for his daddy
Turns him into a laddie.

Grzeczny i dobry bądź!
Chodź tutaj, z nami siądź!

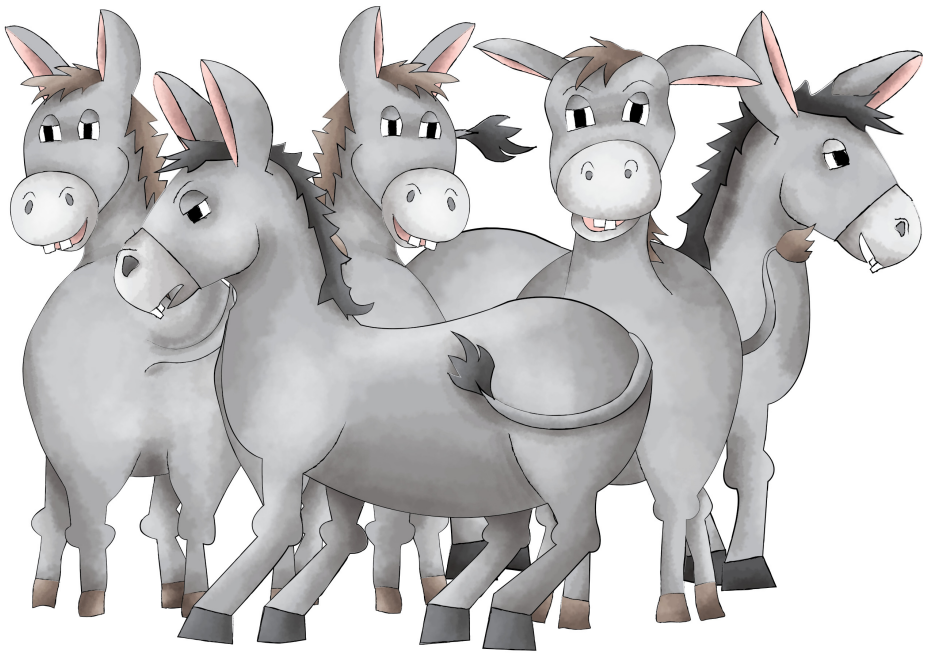
Will you please be nice and kind,
Join us now, don't lag behind!

Narysuj, jak wyglądał Pinokio, gdy zmienił się w osła.
Draw what Pinocchio looked like when he turned into a jackass.

15

Czy pamiętasz, ile miesięcy Pinokio bawił się w krainie wiecznej zabawy? Policz osiołki i dowiedz się tego.
Do you remember how many months Pinocchio spent in the land of everlasting fun? Count the jackasses and find it out.

16

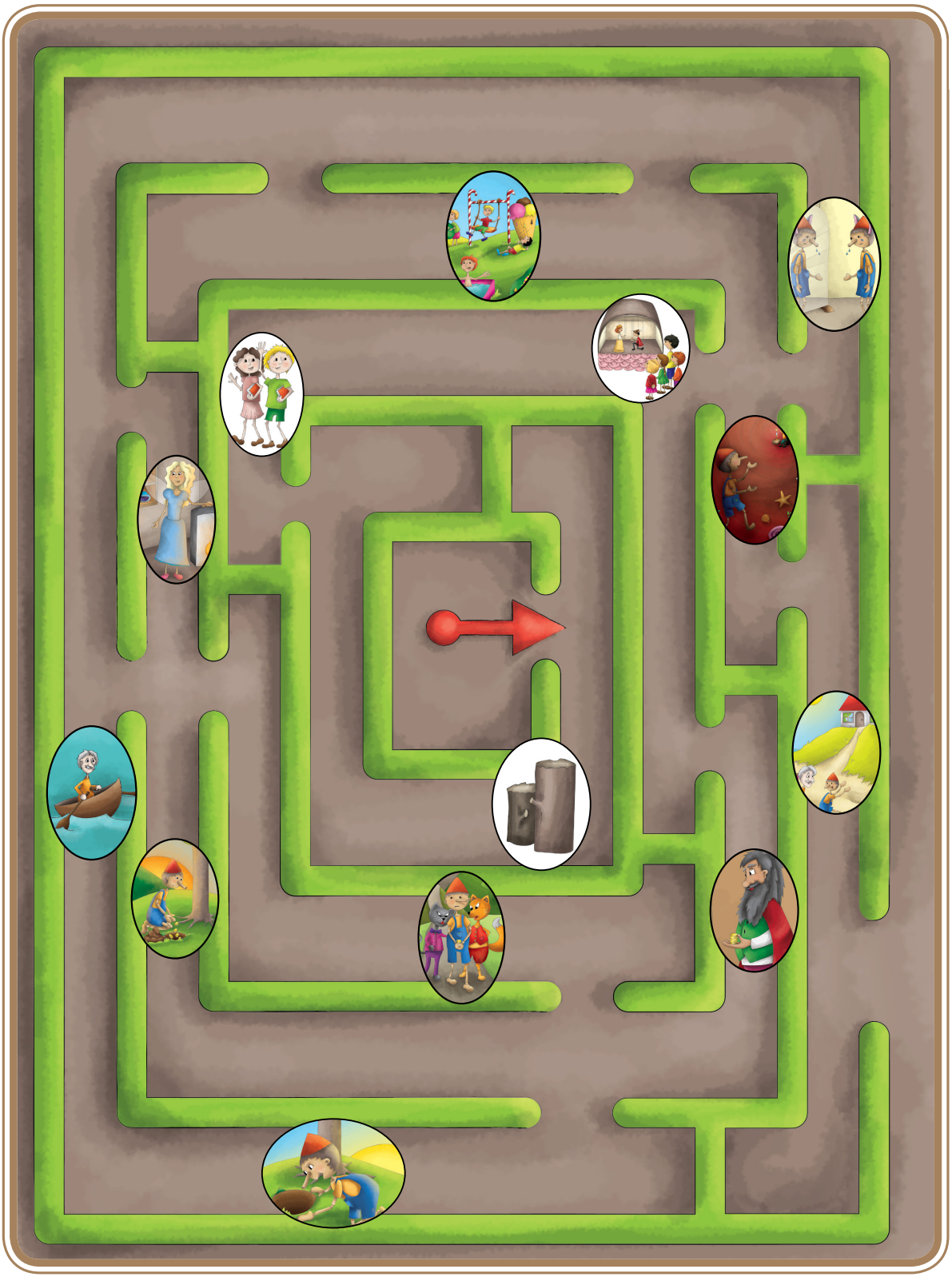


17

Połącz kropki i dokończ zdanie, które jest pod rysunkiem.
Connect the dots and finish the sentence which is under the picture.

Kiedy Pinokio kłamie, to rośnie mu __ __ __.

Labirynt – znajdź drogę do wyjścia.
Kieruj się przygodami Pinokia.
A maze – find the way out.
Follow Pinocchio on his adventures.



hurra
hurra
h u r r a

drewna
drewna
d r e w n a

Popatrz na wyrazy po prawej stronie obrazka i przeczytaj je. Jak czytamy litery zaznaczone na czerwono? Wypowiedz te dźwięki. Spróbuj wymówić głoskę **r** nie poruszając językiem – czy to możliwe? Przeczytaj całe wyrazy jeszcze raz.

hurra
hurra
h u r r a

drewna
drewna
d r e w n a

Look at the words on the right-hand side of the picture and read them. How do we read the letters marked in red? Say these sounds. Try to say the r sound without moving your tongue – is it possible? Read the whole words once again.

Wiersz. Posłuchaj, powtórz, a potem powiedz mamie i tacie.
A rhyme. Listen, repeat, and then tell it to your mom and dad.

Z drewna Pinokio jest nasz,
drewniane ma ręce i twarz.

Our Pinocchio is made of wood,
His face and arms are wooden, too.

W teatrze ma siostry i braci,
książką za bilet płaci.

He finds his siblings in the theatre,
He trades his primer just to get there.

Grzeczny i dobry bądź!
Chodź tutaj, z nami siądź!

Will you please be nice and kind,
Join us now, don't lag behind!

Lisa i kota spotyka,
monety do ziemi wtyka.

When the fox and the cat cross his path,
He plants coins in soil which is rough.

Gołąb dobrze mu radzi –
do taty chce go prowadzić.

The pigeon takes him ahead –
All the way to his dad.

Grzeczny i dobry bądź!
Chodź tutaj, z nami siądź!

Will you please be nice and kind,
Join us now, don't lag behind!

Pinokio o oślim uchu
w ryby ląduje brzuchu.

Pinocchio with long jackass ears
Lands in a fish belly without tears.

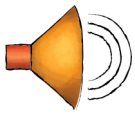
Prawdziwa miłość do ojca
zmienia go w końcu w chłopca.

True love for his daddy
Turns him into a laddie.

Grzeczny i dobry bądź!
Chodź tutaj, z nami siądź!

Will you please be nice and kind,
Join us now, don't lag behind!

Quiz. Czy podobała Ci się baśń o Pinokiu?
Sprawdź, jak dobrze zapamiętałeś tę historię.
Przeczytaj i podkreśl prawdziwe zdania.
Krzyżykiem zaznacz kwadraty przy zdaniach prawdziwych.
Quiz. Did you like the tale about Pinocchio?
Check how well you remember the story.
Read and underline the true statements.
Mark the boxes next to the true statements with crosses.



1. Dżepetto kupił dla Pinokia
- **a. szkołę.**
- **b. elementarz.**
- **c. pajacyka.**

a. | b. | c.

2. Pinokio był bratem
- **a. marionetek.**
- **b. chłopców.**
- **c. Dżepetta.**

a. | b. | c.

3. Kot i lis
- **a. pomogli Pinokiowi.**
- **b. oszukali Pinokia.**
- **c. zabrali Pinokia.**

a. | b. | c.

4. W krainie wiecznej zabawy Pinokio
- **a. mógł się bawić.**
- **b. znalazł tatę.**
- **c. musiał pracować.**

a. | b. | c.

5. Wróżka zamieniła Pinokia w
- **a. osła.**
- **b. pajacyka.**
- **c. chłopca.**

a. | b. | c.

Uzupełnij legendę kolorami, które zaznaczyłeś przy zdaniach prawdziwych quizu.
Następnie pokoloruj obrazek według legendy.
Complete the legend with the colours you used next to the true statements in the quiz.
Then colour the picture according to the legend.

Legenda

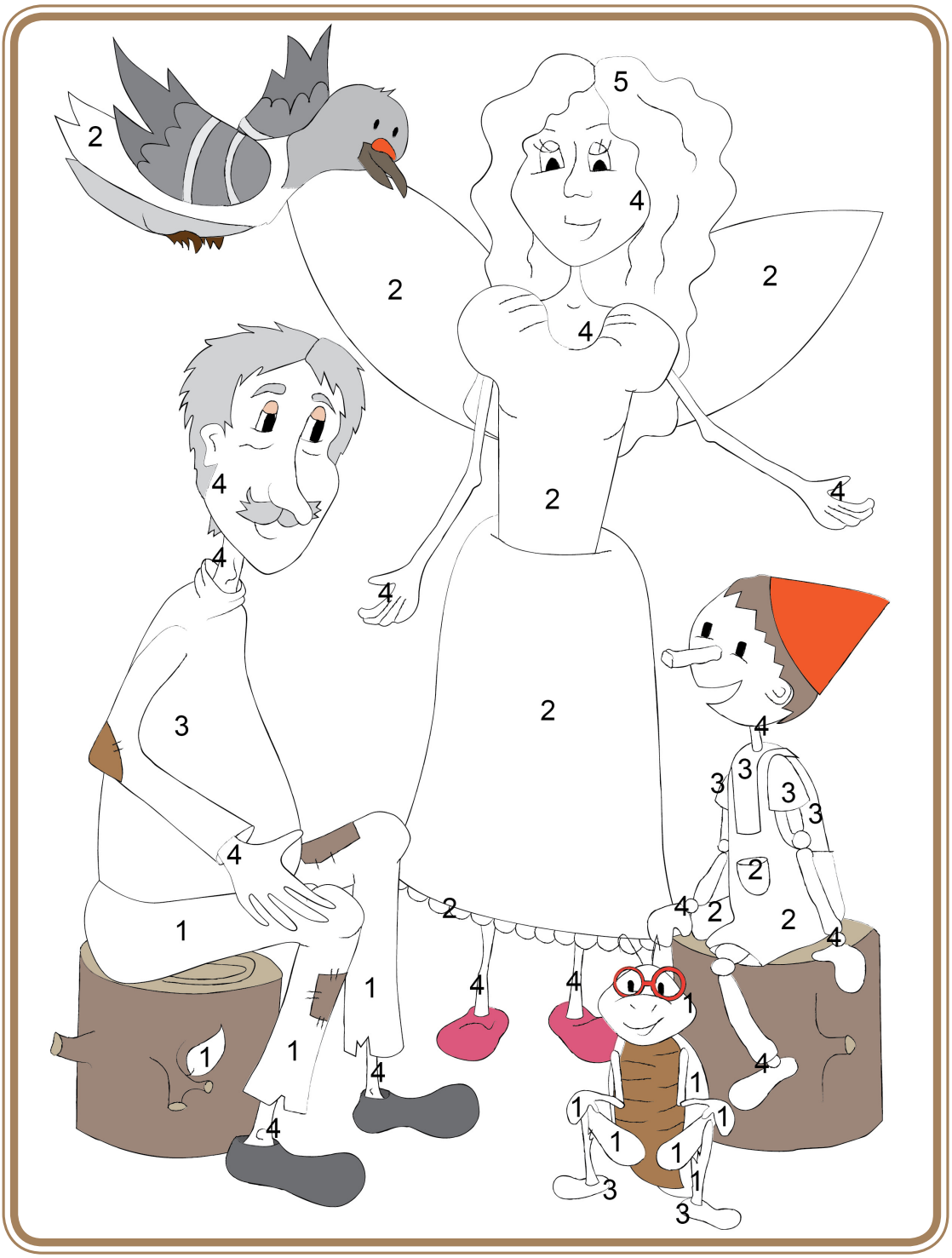
1

2

3

4

5



Gratuluję!
Świetnie czytasz po polsku – jesteś MISTRZEM!
Zapraszam Cię do lektury *Pięknej i bestii*.

Pinokio
na podstawie powieści Carlo Collodi

Adaptacja tekstu i scenariusz ćwiczeń: Sabina Nizio
Opracowanie metodyczne: Sabina Nizio, Magdalena Szelc-Mays
Ilustracje: Agata Front
Nagranie: Studio Fonowizja
Tłumaczenie: Anna Olszewska
Redakcja: Agnieszka Rabiej
Skład i łamanie: Tomasz Szatkowski

SENAT
RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ

Adaptacja baśni *Pinokio* została opracowana w ramach projektu „Edukacja dla dwujęzyczności – system wsparcia przedszkoli polskich za granicą i rodzin polskiego pochodzenia". Projekt jest współfinansowany w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą w 2016 r.